

# Bruksanvisning



SmartCharger  
miniRITE R  
miniBTE R

Oticon Real™  
Oticon More™  
Oticon Zircon  
Oticon Play PX  
Oticon CROS PX

# Introduktion

Bruksanvisningen vägleder dig i hur du använder och tar hand om din nya laddare.

Läs noga igenom bruksanvisningen, inklusive avsnittet **Varningar**. Detta hjälper dig att få ut det mesta av din nya laddare.



## Varningar

Text markerad med varningssymbol måste läsas innan enheten används

Kontakta din audionom om du har ytterligare frågor kring hanteringen av din laddare.

Bruksanvisningen har ett sökfält så att du lätt kan hitta det du söker.

| **Om** | Komma igång | Daglig användning | Varningar | Övrig information |

### **VIKTIGT!**

För utförligare information om din hörapparatlösning, se bruksanvisningen för den specifika hörapparaten.

# Avsedd användning

<b>Avsedd användning</b>	Laddaren används till att ladda hörapparater och CROS-sändare med uppladdningsbart batteri. Produkten är avsedd att användas tillsammans med en utprovad hörapparat.
<b>Indikationer för användning</b>	Själva laddaren har inga indikationer för användning.
<b>Avsedda användare</b>	Personer med hörselnedsättning som använder hörapparat, och deras vårdgivare. Audionomen som ansvarar för anpassningen och justering av hörapparaten och dess funktioner.
<b>Avsedd användargrupp</b>	Vuxna och barn över 36 månader.
<b>Användningsmiljö</b>	Inomhus och utomhus.
<b>Kontraindikationer</b>	Inga kontraindikationer.
<b>Kliniska fördelar</b>	Se hörapparatens kliniska fördelar.

# Innehållsförteckning

## Om

Förpackningens innehåll	6
Laddare	8
Temperaturförhållanden	9

## Komma igång

Förbered laddaren	10
Ladda hörapparaterna	12

## Daglig användning

Laddningstid	14
Strömförsörjning	16
Powerbank-funktion	18
Laddning från andra andra strömkällor	19
Håll dina hörapparater torra	20
Skötsel av laddaren	21

## **Varningar**

---

Allmänna varningar	22
--------------------	----

---

## **Övrig information**

---

Felsökning	26
Användningsförhållanden	30
Garanti	36

---

# Förpackningens innehåll

Förpackningen innehåller följande:



Laddare/Power Bank



Strömadapter  
(Varierar från land till land)



USB kabel

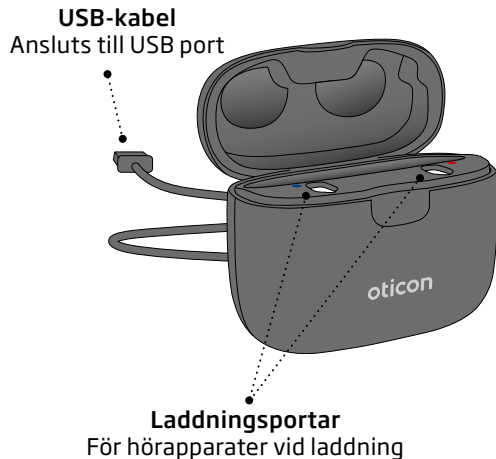


Bruksanvisning

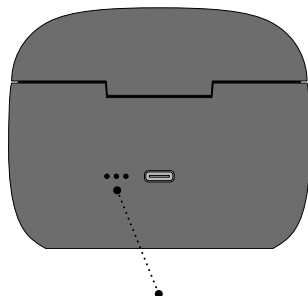


# Laddare

## Beskrivning



**Strömadapter** •.....•  
För eluttag



**Batteriindikator**  
Visar powerbankens  
laddnings-/batteristatus

# Temperaturförhållanden

Temperatur	Laddningsförhållanden
Under +5°C (+41°F)	Ingen laddning p.g.a. låg temperatur
+10 °C till +35 °C (+50°F till +95°F)	Ideala laddningsförhållanden. Laddning av hörapparater kan ta upp till 3,5 timmar.
5 till 10° C och 35 till 38° C (41 till 50° F och 95 till 100° F)	Förlängd laddning. Laddning av hörapparat kan ta upp till fyra timmar.
Över 38° C (+100° F)	Ingen laddning p.g.a. för hög temperatur

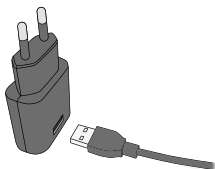
## **OBS!**

Utsätt inte laddaren för temperaturer under -20° C eller över 60° C.

# Förbered laddaren

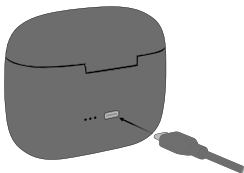
Anslut till strömkälla

Steg 1



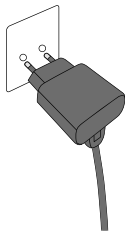
Placera kabeln med USB-porten i strömadaptern

Steg 2



Anslut den andra änden av USB-kabeln i laddarens baksida.

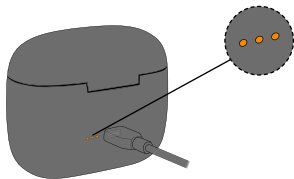
Steg 3



Placera strömadaptern i eluttaget.

Laddaren slås på automatiskt och laddning påbörjas.

**Laddaren är påslagen.**



När laddaren är ansluten till en strömkälla lyser ledindikatorn.

### **Första användningen - Ladda det inbyggda batteriet**

Första gången du använder laddaren är det viktigt att du laddar det inbyggda batteriet fullt.

# Ladda hörapparaterna

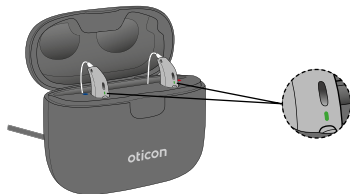
## Placera hörapparaterna i laddaren



Placera hörapparaterna i laddaren enligt bilden och stäng luckan. Se till att hörapparaterna överensstämmer med färgindikatorerna för vänster och höger sida på laddaren.

Den RÖDA markeringen avser höger hörapparat. Den BLÅ markeringen avser vänster hörapparat.

## Laddningsstatus



Hörapparatens LED-indikator tänds när hörapparaterna är rätt placerade i laddaren.

### Laddningsstatus av hörapparatens LED:

ORANGE = Laddar  
GRÖN = Helt laddad



## Laddningstid

Se till att du laddar hörapparaterna helt innan du använder dem första gången. Ladda dina hörapparater varje natt, det garanterar att du börjar dagen med fulladdade hörapparater.

Om hörapparatens batteri är helt urladdat tar normal laddning:

<b>miniRITE R</b>	Fulladdad	50 % laddning	25 % laddning
	3 timmar	1 timme	0,5 timmar
<b>miniBTE R</b>	Fulladdad	40 % laddning	20 % laddning
	3,5 timmar	1 timme	0,5 timmar

När hörapparaternas batterier är fulladdade avbryts laddningen automatiskt.

Tänk på att laddningstiden kan variera beroende på batteriets kapacitet och mellan vänster/höger sida.

Laddarens lock fungerar som skydd och förvaring. När du öppnar locket under laddning tänds hörapparaternas LED för att visa laddningsstatus.

**Obs!**

Om du inte har använt hörapparaten på länge kan det dröja upp till 30 sekunder innan hörapparaten börjar laddas. Se hörapparaternas bruksanvisning för mer information.

**OBS!**

Se till att laddaren får ström och att hörapparaterna sitter ordentligt i laddningsportarna. Om hörapparaterna inte sitter ordentligt är de kvar i PÅ-läge och fortsätter att använda batteriström.

# Strömförsörjning

Din laddare har ett inbyggt uppladdningsbart batteri som gör att den fungerar som en Power bank. Du kan ladda dina hörapparater minst tre gånger på en fulladdad power bank t.ex när du är ute på stan.

## Om laddaren är ansluten till en strömkälla

- Dina hörapparater och laddarens inbyggda batteri laddas samtidigt.

## När laddaren inte är ansluten till en strömkälla

- Laddaren går automatiskt in i **Power bank**-läget och du kan ladda dina hörapparater även då du inte har tillgång till ett eluttag.

## Laddningstider






Power bank	Power bank + hörapparater
Upp till fyra timmar beroende på laddningskapacitet	Upp till åtta timmar beroende på laddningskapacitet

### Obs!

Locket på laddaren bör hållas stängd när hörapparaterna laddas.

När laddaren är ansluten till en strömkälla indikerar lysdioderna på laddaren batteriernas laddningsstatus.

Lysdioderna slocknar när batteriet är fulladdat.

	Laddar (batteriladdningen för låg för att ladda hörapparaterna)
	Laddning pågår
	
	
	Fulladdad





 ORANGE blinkning    ORANGE    GRÖN

### **OBS!**

Under laddning skall laddningsindikatorer lysa enligt beskrivningen i denna bruksanvisning. Om laddningsindikatorerna på laddaren inte lyser enligt beskrivningen, kopla ifrån strömkällan och kontakta din audionom.

## Powerbank-funktion

När laddaren kopplas bort från ström indikerar laddarens LED-indikator batterinivån för laddaren. Se återstående batterinivå genom att öppna laddarens lock.

	Tre fulla laddningscykler av ett par hörapparater
	Två fulla laddningscykler av ett par hörapparater
	En full laddningscykel av ett par hörapparater
	Batterinivån för låg för att uppnå full laddning.

 ORANGE blinkning  GRÖN

### Långtidsförvaring

Innan du lägger undan eller förvarar laddaren under en längre tid (mer än 14 dagar), se till att du först laddar laddarens powerbank-batteri helt. Du kan sedan ladda batteriet igen.

#### Obs!

För att skydda det uppladdningsbara batteriet är det viktigt att du laddar laddarens powerbank-batteri helt en gång om året, annars kan det uppladdningsbara batteriet behöva bytas ut.

## Laddning från andra andra strömkällor

Laddarens batteri kan även laddas från andra strömkällor via laddarens USB- kontakt.

Strömkällan ska vara kompatibel med USB 2.0 med en utgång på minst 500mA.

### Exempel på andra strömkällor:

- Dator
- Bil

#### **OBS!**

När du ansluter laddaren till ett vägguttag ska du använda medföljande strömadapter (5.0V/1A).

## Håll dina hörapparater torra

Smartcharger använder värmen från den induktiva laddningen för att torka hörapparaterna När de sitter i laddaren.

Torkning av hörapparaterna aktiveras när du placerar hörapparaterna i laddaren och laddningen påbörjas.

### **OBS!**

Ta bort USB-kabeln när du ska flytta laddaren.

## Skötsel av laddaren

Se alltid till att laddaren är torr och ren. Håll laddningsportarna rena med en torr trasa. Använd inte vatten eller rengöringsvätskor för att rengöra laddningsportarna.

Förvara laddaren på en torr plats, t.ex. i sovrummet.

Se till att du förvarar laddaren i temperaturer mellan 5° C och 38° C.

### **OBS!**

Rengör laddaren med en mjuk och torr duk. Laddaren får aldrig tvättas eller sänkas ner i vatten eller andra vätskor.

## **Allmänna varningar**

För din personliga säkerhet och för att säkerställa korrekt användning bör du bekanta dig med följande allmänna varningar innan du använder laddaren. Kontakta din audionom om du upplever oväntade resultat eller allvarliga händelser med laddaren under användning eller på grund därav. Din audionom kan hjälpa dig med problem och anmäla eventuella fel till tillverkaren och/eller nationella myndigheter.

### **Risk för brännskador**

Placera inget annat än hörapparaterna i laddarens uttag.

### **Kvävningsrisk och risk att svälja batterier eller andra små delar**

Laddaren och dess delar bör förvaras utom räckhåll för barn och andra personer som riskerar att svälja dessa delar eller på annat sätt skada sig själva.

*Om en liten del har svalts, uppsök läkare eller sjukhus omedelbart.*

### **Värme och kemikalier**

Laddaren får aldrig utsättas för hög värme, t.ex. i en parkerad bil som står i solen.

Laddaren får inte torkas i mikrovågsugn eller annan sorts ugn.

Kemikalier i kosmetika, hårspray, parfym, rakvatten, hudlotion, myggmedel och liknande produkter kan din mikrofon. Ta av mikrofonen när du ska använda den typen av produkter och se till att produkterna har torkat innan du använder mikrofonen igen.

## **Explosionsrisk**

Laddaren är säker att använda under normala förhållanden. Laddaren har inte testats enligt överensstämmelse med internationella standarder som gäller för explosiva miljöer.

Använd därför inte laddaren i miljöer med explosionsrisk, t.ex. gruvor, syrgasrika miljöer eller områden där brandfarliga bedövningsmedel hanteras.

## **Uppladdningsbart batteri**

Försök inte att öppna laddaren. Det kan skada batteriet.

Försök aldrig byta ut batteriet själv. Om batteriet måste bytas ut, returnera din enhet till leverantören för åtgärd. Garantin upphör att gälla om det finns tecken på otillbörligt intrång i batterifacket.

Om batterierna läcker ska du inte använda laddaren eftersom läckande batterisyra kan orsaka hudirritationer. Om batterisyra kommit i kontakt med huden, torka av med

våt trasa och se till att det inte finns någon syra kvar på huden. Vid hudirritation, kontakta läkare. För ytterligare instruktioner om din laddare, kontakta din audionom.

Säkerheten för uppladdning av batterier med USB-sladden avgörs av den externa signalkällan. Vid anslutning till nätströmsdriven utrustning måste denna utrustning överensstämma med IEC 62368-1 eller motsvarande säkerhetsstandarder.

## **Anslutning till extern utrustning**

Eventuella risker när laddaren är ansluten till en extern utrustning avgörs av den externa enheten. När laddaren är ansluten till nätströmsdriven utrustning, måste denna utrustning överensstämma med IEC 62368-1 eller motsvarande säkerhetsstandarder.

## **Allmänna varningar**

### **Var medveten om din omgivning**

Undvik att hålla på med laddaren när din uppmärksamhet behövs någon annanstans, till exempel i trafiken. Följ den nationella trafiklagstiftningen gällande användning av kommunikationsenheter som t.ex. mobiltelefoner.

### **Eventuella biverkningar**

Laddarens vanligtvis icke allergiframkallande material kan i undantagsfall orsaka hudirritation eller andra biverkningar.

*Om sådana bieffekter skulle inträffa, sök medicinsk rådgivning.*

### **På flygplan**

Rådfråga flygbolaget om transport av din laddare på flygplan.

### **Aktiva implantat**

Laddaren har testats noggrant och godkänts för människors hälsa enligt internationella normer för exponering för människor (Specific Absorption Ratio - SAR), inducerad elektromagnetisk kraft och spänning i människokroppen. Exponeringsvärdena ligger långt under internationellt accepterade säkerhetsgränser för SAR, inducerad elektromagnetisk kraft och spänning i människokroppen som definieras i standarderna för människors hälsa.

Förvara laddaren minst 15 cm från ett aktivt implantat, den skall inte bäras i bröstfickan. Ett allmänt råd är att följa riktlinjerna från tillverkaren av implantat och pacemakers när det gäller användning av mobiltelefoner och enheter med magneter.

Om du har ett aktivt implantat bör du kontakta tillverkaren för information om eventuella risker.

### **Laddning**

För att inte batteriet ska skadas under förvaring bör laddaren laddas en gång om året.

### **Användning av tillbehör från tredje part**

Använd endast tillbehör, transducers och kablar som levererats av tillverkaren. Ej kompatibla tillbehör kan leda till minskad elektromagnetisk kompatibilitet (EMC) i din enhet.

### **Röntgen/CT/MR/PET-skanning, elektroterapi och kirurgi**

Avlägsna hörapparater och laddare före röntgen/CT/MR/PET-skanning, elektroterapi, kirurgi m.m. Enheten kan skadas om den utsätts för starka elektromagnetiska fält.

# Felsökning

Problem	Möjlig orsak
Hörapparaten slås inte PÅ när den tas bort från laddaren.	Laddaren hade inte tillräckligt med tid på sig att slå PÅ hörapparaterna innan de togs ut ur laddaren
Laddarens LED blinkar långsamt ORANGE	Hörapparaten eller laddaren är för kall eller för varm
Tre lysdioder på laddaren blinkar ORANGE	Systemfel
Laddarens LED förblir avstängd när laddaren är ansluten till en strömkälla	Laddaren laddar inte

## Lösning

Placera hörapparaterna i laddningsportarna och försök igen eller använd tryckknappen för att slå på hörapparaterna manuellt

---

Flytta laddaren och hörapparaten till en plats med en temperatur mellan 5° C och 38° C

---

Kontakta din audionom

---

Kontrollera att kontakten är korrekt ansluten

Se till att strömkällan levererar tillräckligt med ström till din laddare

---

Fortsätter på nästa sida

# Felsökning

Problem	Möjlig orsak
Hörapparaten LED blinkar GRÖNT när hörapparaten sitter i laddaren.	Hörapparaten har inte använts under en längre tid
Hörapparaten lampa förblir avstängd när hörapparaterna sitter i laddaren.	Laddaren är inte påslagen
	Hörapparaten eller laddaren är för varm eller för kall
	Laddningen är ej avslutad. Laddaren har slutat ladda för att skydda batteriet.
	Hörapparaten sitter fel i laddaren
Hörapparaten LED blinkar ORANGE när hörapparaten sitter i laddaren.	Systemfel

## Lösning

Beroende på hur urladdat batteriet i hörapparaten är, återgår hörapparaten automatiskt till normalt laddningsläge inom 10 minuter

Lämna hörapparaten i laddaren under denna process

Kontrollera att laddarens strömkontakt är korrekt ansluten eller att Power bank har tillräckligt laddat batteri.

Flytta laddaren och hörapparaten till en plats med en temperatur mellan 5° C och 38° C

Sätt tillbaka hörapparaten i laddaren. Detta slutför laddningen inom ungefär 15 minuter.

Kontrollera att laddningsportarna inte är blockerade

Kontakta din audionom

# Användningsförhållanden

<b>Driftförhållanden</b>	Temperatur: 5 till 38° C Luftfuktighet: 5 - 93 % utan kondens Atmosfäriskt tryck: 700 till 1060 hPa
<b>Transport och förvaring</b>	Temperatur och fuktvärde får inte överstiga nedan angivna gränser under längre perioder vid transport och förvaring:  Temperatur: -20° C till 60° C Luftfuktighet: 5 - 93 % utan kondens

För information om din hörapparats användningsvillkor, se hörapparatsens bruksanvisning.

Denna medicintekniska enhet överensstämmer med förordningen för medicintekniska produkter (EU) 2017/745.

Enheten klassificeras som CISPR 11 grupp 2 klass B-utrustning. Det innebär att enheten använder lokalt genererad radiofrekvensenergi som används för trådlös kraftöverföring (WPT) och att enheten är lämplig för användning i bostadsmiljöer.

Deklaration gällande överensstämmelse kan tillhandahållas av huvudkontoret.

Oticon A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Denmark  
[www.oticon.global/doc](http://www.oticon.global/doc)



SBO Hearing A/S  
Kongebakken 9  
DK-2765 Smørum  
Danmark



Avfall från all elektronisk utrustning ska hanteras enligt lokala föreskrifter.



## Beskrivning av symboler och förkortningar i detta häfte



### Varningar

Text markerad med en varningssymbol måste läsas innan enheten används.



### Tillverkare

Enheten är tillverkad av tillverkaren vars namn och adress anges bredvid symbolen. Anger tillverkaren av den medicintekniska produkten enligt EU:s direktiv 2017/745.



### CE-märkning

Enheten överensstämmer med alla obligatoriska EU-förordningar och direktiv.



### Elektroniskt avfall (WEEE)

Återvinning av hörapparater, tillbehör och batterier ska ske enligt lokala föreskrifter. Hörapparat användare kan också lämna elektroniskt avfall till sin audionom för kassering. Elektronisk utrustning som omfattas av direktiv 2012/19 / EU om avfall och elektrisk utrustning (WEEE).



### Regulatory Compliance Mark - efterlevnadsmärkning (RCM)

Enheten uppfyller kraven för elsäkerhet, EMC och radiospektrum för enheter avsedda för Australien och Nya Zeeland.

## Beskrivning av andra symboler på etiketterna



### **Förvara torrt**

Indikerar en medicinsk enhet som ska skyddas mot fukt.



### **Katalognummer**

Anger tillverkarens katalognummer för att lätt identifiera den medicinska enheten.



### **Serienummer**

Anger tillverkarens serienummer för att lätt identifiera den medicinska enheten.



### **Medicinteknisk produkt**

Enheten är en medicinteknisk produkt.



### **Strömförsörjning**

Indikerar att enhetens strömförsörjnings ska vara likström (DC).



Li-ion

### **Batteriåtervinningsymbol**

Återvinningsymbol för Li-Ion-batteri.



### **Temperaturgräns**

Avser de temperaturer som den medicintekniska produkten får utsättas för utan risk.



### **Fuktgräns**

Avser de fuktvärden som den medicintekniska produkten får utsättas för utan risk.

## Beskrivning av andra symboler på etiketterna

**FW**

**FW**

Firmware-version i enheten

**UDI**

**Unik enhetsidentifierare**

Avser en transportör med en unik enhetsidentifiering.

## Internationell garanti

Din enhet täcks av en internationell garanti som utges av tillverkaren. Denna begränsade garanti omfattar tillverkningsfel och materiella defekter på själva hörapparaten, men inte tillbehör som t.ex. batteri, slang, högtalarenheter, insatser och filter osv. Problem som uppkommit pga. olämpligt/felaktigt handhavande, åverkan, slitage, olyckshändelser, reparationer utförda av ej auktoriserad serviceverkstad, fysiska förändringar av ditt öra eller om enheten har utsatts för frätande kemikalier, täcks INTE av garantin och garantin upphör då att gälla. Ovanstående internationella garanti påverkar inte den lagliga rätt som tillämpas enligt nationell lagstiftning angående konsumentvaror

i det land där du köpte enheten. Din audionom kan ha en garanti som sträcker sig utöver denna internationella garanti. Kontakta din hörselklinik för mer information.

### Service

Ta med din enhet till din audionom som kan hjälpa till med mindre problem och justeringar. Det kan hända att din audionom tar betalt för sina tjänster.

# Garanti

## Certifikat

Köpare: \_\_\_\_\_

Audionom: \_\_\_\_\_

Audionomens adress: \_\_\_\_\_

Audionomens telefonnummer: \_\_\_\_\_

Inköpsdatum: \_\_\_\_\_

Garantiperiod: \_\_\_\_\_ Månad: \_\_\_\_\_

Modell: \_\_\_\_\_ Serienummer: \_\_\_\_\_

2624645E / 2023.06.20 / v2





**oticon**  
life-changing **technology**

2624645E / 2023.06.20 / v2